In einer Mappe sind fünf Geschichten, zusammenfassend »Chinesische Legenden« genannt, und vier Farbenlichtdrucke nach chinesischen Originalen aus dem 17. Jahrhundert vereinigt. Vollkommener Zusammenklang von Dichtung und Bild vermittelt dem Leser und Betrachter die zauberhafte Welt einer alten und fernen Kultur, die im Volk der vierhundert Millionen bindend und schöpferisch wirkt. – Die fünf Geschichten leben im chinesischen Volke in vielen Abwandlungen fort. Sie sind nicht nach dieser oder jener Fassung „übersetzt" worden. Lin Tsiu-sen hat sie aus ihrem Gehalt, dem Ureigenen seines Volkes, unmittelbar in den Bildstoff der deutschen Sprache getrieben, und zwar mit solcher Einfühlung in deren Wesen, daß bei der erfolgten Übertragung chinesischer Dichtung ins Deutsche durch einen Chinesen zugleich deutsche Dichtung entstanden ist. Das Ergebnis dieser Verwandlung alter chinesischer Erzählungen sind das schlicht Idyllische, der ruhig-edle Gang und die verhaltene Spannung der »Legende« unseres Kulturkreises. – Durch meisterhafte Nutzung der äußersten Möglichkeiten des Lichtdrucks, der vor eine ungewöhnlich schwierige Aufgabe gestellt war, sind die Originale der Bilder bis in die scheinbar geringste Einzelheit ihrer Zeichnung und bis in die zartesten Tonunterschiede ihrer reichen Farbenskala mit nicht zu überbietender Genauigkeit wiedergegeben. Blüten und Schmetterlinge sind die Motive der köstlichen Wasserfarben-Bilder, die uns, von Kiang-Hiang – einer Frau – gemalt, durch ihre bis zum beseelten Leben dringende, treuhandwerkliche Demut vor der Natur verwandt und merkwürdig vertraut erscheinen. Alle Beteiligten haben sich bemüht, mit Sorgfalt und Verständnis diese Ausstattung dem Werte des Inhalts entsprechend zu gestalten.

CHINESISCHE LEGENDEN

AUS DEM CHINESISCHEN

VON

LIN TSIU-SEN

MIT VIER FARBENLICHTDRUCKEN
NACH CHINESISCHEN GEMÄLDEN AUS DEM
17. JAHRHUNDERT

BERLIN

ALFRED METZNER VERLAG

Die Mappe (38×42 cm) »Chinesische Legenden« erscheint in einer Auflage von 800 Exemplaren und kostet RM 24.–. Die Farbenlichtdrucke liegen in Passepartouts, jedoch lose bei und können unabhängig vom Textteil betrachtet und ausgelegt werden.

Die hauptsächlichsten Interessentengruppen: Kunstliebhaber und Bibliophile, Freunde ostasiatischer Kunst und Dichtung, Museen und Sammlungen, Kenner von Farbenlichtdrucken.

ALFRED METZNER VERLAG · BERLIN SW 61

Auslieferung für Österreich und Tschechoslowakei: Oskar Höfels, Wien, Seilerstätte 28

Z

Der Einheits-Bestellzettel

wird an die Mitglieder des Börsenvereins, an sämtliche in der Reichsschrifttumskammer, Gruppe Buchhandel, zusammengeschlossenen Fachschaftsmitglieder und die Buchverkaufsstellen geliefert. Die Anfertigung erfolgt in 8—10 Tagen.

Er ist in drei Ausführungen lieferbar:

*) Papier: gelblich, für die allgemeinen und
*) Papier: rosa, für die empfohlenen Bestellungen
Karton: gelblich, als Bücherzettel
*) zu je 100 Stück blockiert Z

Verlag des Börsenvereins der Deutschen Buchhändler zu Leipzig